

对2016年日本防卫白皮书中 “中国威胁论”话语建构的批评话语分析

田伟琦

(大连外国语大学 东北亚研究中心, 辽宁 大连 116044)

摘要: 2016年8月2日新出台的日本防卫白皮书中横加指摘中国在东海、南海的公船航行及建设岛礁, 渲染了中国对周边国家的军事威胁, 使中国的国家形象蒙受损害。本文运用 Fairclough 三维话语分析框架, 对2016年防卫白皮书进行批评分析, 通过分析白皮书中词汇选择、被动句及互文手法等的话语策略运用, 试图揭示日本政府的权力与利益取向对“中国威胁论”话语建构产生过程的影响, 挖掘日本制造“中国威胁论”的意识形态, 从而揭露中国威胁论的虚伪与双标。

关键词: 日本防卫白皮书; “中国威胁论”; 批评话语分析; 话语实践; 意识形态

DOI:10.16838/j.cnki.21-1587/h.2017.02.008

中图分类号: D51 文献标识码: A 文章编号: 2095-4948 (2017) 02-0036-06

2016年8月2日, 日本出台了新一年的日本防卫白皮书。白皮书中横加指摘中国在东海、南海的公船航行及建设岛礁, 渲染了中国对周边国家的军事威胁, 使中国的国家形象蒙受损害。在中日关系总体趋缓的背景下, 日本为何无端挑拨中国与邻国关系, 扭曲中国的形象? 本文通过对2016年日本防卫白皮书进行批评话语分析, 来探寻日本缔造“中国威胁”的背后意识形态。

Van Dijk (1997) 认为, 大多数政治行为都是言语性的。日本防卫白皮书作为政治语篇, 也是一种具体的政治行为及互动, 其表达意旨多受行为体意识形态主导。日本防卫白皮书对中国具有“威胁性”的形象的话语建构之所以能够对受众产生影响, 原因在于语言、权力与意识形态之间存在着必然的联系。正如 Fairclough (1989) 的观点, 权力关系可以在语篇中体现, 借助语篇来实现。实施这种“语篇中的权力”的一个方式可以是处于谈话主导地位的一方对谈话内容的控制。意识形态总是参与维持不平等的权力关系并常常通过语言进行表达: “在现代社会里, 权力的行使越来越通过意识形态, 更具体地说, 经过语言的意识形态运作, ……如果……意识形态普遍存在于语言中, 那就意味着语言的意识形态本质应该是现代社会科学的主要课题之一” (Fairclough, 1989:89)。因此, 只有深刻剖析“中国威胁论”话语, 才能够挖掘日本制造中国威胁论的意识形态, 从而揭露中国威胁论的虚伪与双标。由此, 本文将采用批评话语

分析的方法对日本防卫白皮书中涉华内容的语言进行分析, 以探析隐藏在语言结构与过程背后的意识形态对塑造“中国威胁论”的干预作用, 打破“中国威胁论”虚假的镜像。

一、理论背景

批评话语分析 (Critical Discourse Analysis, 简称 CDA) 兴起于上个世纪七十年代, 是批评语言学的继承与发展。语言学家 Fairclough (1995:708) 在《批评性语篇分析: 语言的批评性研究》中, 对批评性语篇分析做了定义: “批评性语篇分析, 我的意思是指一种系统地去探索语篇实践、语篇事项、语篇篇章与广泛的社会文化结构、关系和过程的不透明的因果关系和决定性关系; 去研究这样的实践、事项与篇章是怎样源于权力关系和权力斗争, 又是怎样在意识形态上受这种权力关系和权力斗争的塑造, 以及考察语篇与社会之间的这些不透明的关系, 其本身又怎样成为保证权力和霸权的因素的一种语篇分析。”可见, 批评性语篇分析的目的在于揭示隐性的语篇实践与社会文化的关系。广义来说, 则是揭露语言、权力与意识形态的关系 (Van Dijk, 1995)。

在批评话语分析的理论渊源方面, Norris (2000) 等学者曾指出, 以 Fairclough 为首的批评话语分析的提倡者多受 Foucault 的“权力话语”理论的影响。在 Foucault 的体系中, 权力是核心, 话语则承载权力关系

基金项目: 本文为2016年度大连外国语大学研究生创新项目“批评话语分析视角下2016年日本防卫白皮书中‘中国威胁论话语建构’研究” (YJSCX2016-135) 的阶段性成果。

作者简介: 田伟琦, 女, 大连外国语大学东北亚研究中心博士生, 研究方向为国际政治语言学。

的脉络，始终与权力及权力运作交结在一起。Foucault (1972) 指出，一切事物都可以归结为权力和话语。Foucault (1972) 认为权力制造事物，引起各种知识，并产生话语；权力是贯穿整个社会机体的生产网络。在批评话语分析中，Fairclough (1992) 对 Foucault (1972) 既有继承又有批判。针对福柯的“权力”观，Fairclough (1992) 继承并发展了 Foucault 的以下较重要的几点理论：(1) 话语具有建构性；(2) 语篇具有“互文性” (intertextuality) 及“互语性” (interdiscursivity)；(3) 权力具有话语性质，通过话语表现出来；(4) 话语具有政治性：话语既是权力斗争的载体又是其目的。但与 Foucault (1972) 不同的是，Fairclough (1995) 认为揭示权力的方法在于进行语篇分析，批判话语中进行效果描写并渗透隐含权力的词（如，“压制”，“排斥”，“掩饰”等）进而来揭露权力。

在分析方法上，Fairclough & Wodak (1997:207) 提出话语是社会实践的一种形式，是一个同时包含话语、话语实践和社会实践的话语事件 (a discourse event)，是构成社会实践活动的符号成分。进而，Fairclough (1989:85) 提出了用于批评话语分析的三维分析框架：(1) 文本分析：描写语篇形式结构特征；(2) 话语实践：阐释语篇与生成、传播和接受它的交际过程的关系；(3) 社会实践：分析交际过程和他的社会语境之间的关系，并探析语篇中话语、权力及意识形态的关系。如下图1：

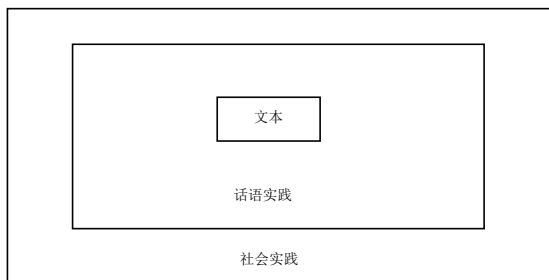


图1 Fairclough 批评话语分析三维分析框架

图1显示的框架中，最内层单纯地对文本的分析，属于微观层面的分析；第二层及第三层对权力、权威以及不平等现象的分析往往属于宏观的分析层次。“在微观层面的分析，Fairclough 主张采用系统功能语法对文本进行词汇及句法等语言学分析；在宏观层面的分析中，Fairclough 则结合社会结构的不同层面（如机构语境和社团语境）来说明权力和意识形态如何产生作用”（田海龙，2009:144）。

对日本防卫白皮书的批评话语分析应分为三个步骤：

(1) 对文本的分析。文本在本研究中指的是2016年8月日本新出台的防卫白皮书。根据 Fairclough 批评话语分析的三维分析框架，对文本的分析是进行话语实践以及社会实践的基础。本文通过采取互语性分析、语言符号分析以及句法功能分析，对白皮书的结构特征进行总结，为进一步进行批评话语分析奠定基础。

(2) 对话语实践的阐释。在对文本进行分析的基础上，借鉴 Fairclough (1995) 把话语作为社会实践进行分析的方法，阐释话语的生产、传播及消费过程。在某种特定语境下，找到白皮书中语言结构与某类意识形态之间的联系，从而追溯“中国威胁论”话语建构的意识形态初衷，并揭示“中国威胁论”话语建构过程。

(3) 对社会实践的分析。该部分则主要解释交际过程和其社会语境之间的关系，即如何对受众产生影响，以及日本政府如何通过对“中国威胁论”的话语建构来实现其权力维护以及利益建构。

二、2016年日本防卫白皮书的内容分析

自古以来，中国对日本来说都是个巨大的存在。中国广袤的国土、庞大的人口、丰厚的自然资源、渊远的文化、崛起的军事、无一不对日本民族造成心理压迫。正如在2016年防卫白皮书第二章“对外防卫政策”第三节中开篇对中国的描述：「中国は、14もの国と接する長い国境線と海岸線に囲まれた広大な国土に世界最大の人口を擁する国家であり、……中国は、長い歴史を有し、固有の文化、文明を形成、維持してきている。/中国是与14个国家接壤，拥有漫长海岸线，广袤的国土以及世界最多人口的大国，……中国有着漫长的历史，形成了自己特有的文化及文明。」（日本防衛省，2016）日本政府据此臆断，「中国国民の国力強化への強い願いとナショナリズムを生んでいる。/中国国内正在滋生增强国力的愿望与民族主义。」（日本防衛省，2016）日本本是含蓄的民族，语言中大多使用带有推测性的词作词尾，然而，对待中国的描述却使用的是肯定句，传达给受众者的是“理所当然”的气氛。这只是日本政府在受众心中建构“中国威胁论”的第一步，潜移默化灌输中国有理由“称霸”，因此，中国具有“威胁性”。

防卫白皮书中对中国“具有威胁性”的形象的话语建构主要从两个角度切入：军事、中国对外关系。

(一) 军事

军事上，在2016年日本防卫白皮书中，日本对中国威胁性的渲染主要包括以下八个方面：中国的国防政策；军事相关透明度；国防军费支出；军事态势；海洋活动；军队国际行动；培训状况；国防产业部门

状况。每方面叙述所占篇幅比例分别为：6.6%，7.2%，1.8%，27.5%，42.4%，6.6%，5.1%，2.8%（日本防衛省，2016），如图2^①所示。

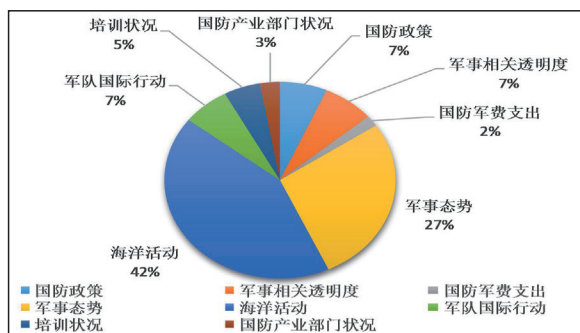


图2 日本对中国军事威胁渲染各方面比率

根据图2我们可以清晰地看出，日本对中国军事威胁的鼓吹主要集中在“中国的军事态势”以及“海洋活动”两方面。

1. 军事态势

在“中国的军事态势”一节中，日本政府对中国的军事威胁性的渲染又主要集中在“中国的军队改革”以及“中国的核及导弹作战能力”。

针对“中国的军队改革”，日本政府声称「中国は、現在、建国以来最大規模とも評される人民解放軍の改革に取り組んでいる。／現在、中国正在改革着手自建国以来被评判为最大规模的人民解放军军队改革。」（日本防衛省，2016）日本政府使用「最大規模とも評される／被评判为最大规模」用来形容中国军队的改革。“被评判为最大规模”，主语虽然省略，但显然不是日本政府本身。这样的用法让受众误以为“最大规模的中国军队改革”是客观的、普遍的观点。“最大规模”更是暗涉了中国的军事威胁性。世上无源之水，读到此处，受众不免会产生思考，中国为何要进行军事改革，而且是“最大规模”的。于是呼应了日本政府开篇提出的「中国国民の国力強化への強い願いとナショナリズムを生んでいる。／中国国内正在滋生增强国力的愿望与民族主义。」（日本防衛省，2016），即中国要称霸。

日本政府在“核及导弹作战能力”方面的描写更加浮夸。除了使用语言符号进行描述之外，白皮书中还运用了非语言符号——图片来进行大肆渲染中国的军事威胁性。如图3。

图3直观地向受众展现了中国弹道导弹射程，无疑对受众造成视觉冲击，思想震撼。图中显示，中国的弹道射程已远及拉美甚至南太平洋的澳大利亚，几乎对整个太平洋地区的国家均构成了威胁。通过此非语言符号的展示，日本再次成功地向受众灌输了——中国，是存

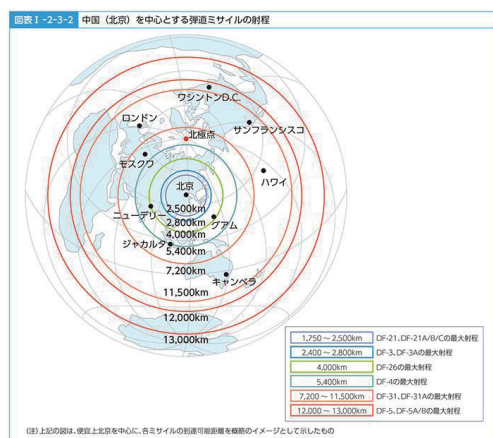


图3 以北京为中心的弹道导弹射程（日本防衛省，2016）

在威胁性的。

2. 海洋活动

中国与日本是共享一片海域的两大强国。根据政治地理学的观点，相邻两大国预谋求自强，必然会导致竞争，这也即所谓的“近攻远交”。纵使中国一再强调“和平发展”，但在日本看来，中国始终是其身边的一个巨大的威胁。体现在海洋问题上，便是中日在东海的钓鱼岛之争，以及日本在南海的鼓动，以达到引起南海区域与中国存在领土纠纷问题的国家关注中国日益增长的“威胁”。

针对东海，日本政府声称「最近、中国海軍艦艇が尖閣諸島を含めてその活動範囲を一層拡大するなど、わが国周辺海域における行動を一方的にエスカレートさせており、強く懸念される状況となっている。／最近、中国海軍艦艇进一步扩大了包括钓鱼岛在内海域的活动范围，单方面升级了在我国周边海域的行动，形成了让人担忧的局面。」（日本防衛省，2016）「活動範囲を一層拡大する／扩大活动范围」、「行動を一方的にエスカレート／单方面升级行动」等词组的使用，一方面制造了东海局势紧张的气氛，另一方面暗示了中国的强势。这种强势话语预期建构的意象是“中国的野心”，是中国“带给周边国家的压迫与威胁”。通常情况，受众者的心理都倾向于弱者，「一方的に／单方面」一词的使用击破了受众者的心理防线，认为日本是无辜的，是弱者一方，因此极易怒目中国。这也是日本政府建构“中国威胁论”的又一话语技巧。

在南海水域，日本政府横加指摘中国海軍艦艇在南海航行以及中国政府在南海兴建土木，并强调南海争端以挑唆中国与东南亚国家之间关系：「中国は、東南アジア諸国連合（ASEAN: Association of Southeast Asian Nations）諸国などと領有権について争いのある南沙

（スプラトリー）・西沙（パラセル）諸島などを含む南シナ海においても活動を活発化させている。/中国正在与东南亚联盟各国有领土纠纷的包括南沙、西沙群岛在内的南海海域积极施展活动。」（日本防衛省，2016）在下文中指出，活动包括「中国海軍艦艇が周辺諸国の漁船に対し威嚇射撃を行う/中国海軍艦艇对周边国家渔船进行威嚇射撃」、「中国は、南沙諸島にある7つの地形において、急速かつ大規模な埋め立て活動を強行し/中国在南沙群岛等七处地势快速并大规模强行实施填海造陆。」（日本防衛省，2016）白皮书中除直接使用「威嚇/威嚇」一词赤裸渲染“中国的威胁性”以外，还使用“強行”、“大规模”等词语暗示中国的“一意孤行”与“肆无忌惮”，侧面烘托出中国在南海水域的威胁性。

（二）中国对外关系

日本描述的中国对外关系的总体姿态为：「中国は、特に、海洋における利害が対立する問題をめぐり、力を背景とした現状変更の試みなど、高圧的とも言える対応を継続させ、さらに、その既成事実化を着実に進めるなど、自らの一方的主張を妥協なく実現しようとする姿勢を示している。/特别在海洋问题上，围绕利害对立的问题，中国将以国力为背景试图改变现状，并继续以施加高压方式回应，此外，中国呈现出稳步推进既成事实，单方面强硬实现自我主张之势。」（日本防衛省，2016）「力を背景/以国力为背景」这一词组的使用十分暧昧，因为白皮书中并没有说明这里的“力”指的是什么力，笔者将其翻译为国力，但此处的“力”不排除“军力”。这一用法体现了日本政府的狡猾，既未明确挑明，但却暗示受众者“中国可能会诉诸武力”的倾向。

在具体的中国对外关系的描述中，日本分别主要论述了中国大陆地区与中国台湾地区的关系，中国与美国的关系，中国与俄罗斯的关系等。

对待中国大陆与中国台湾地区的关系，日本政府加重笔墨描述中国将不放弃使用武力收复台湾地区的意图：「中国は、……、武力行使を放棄していないことをたびたび表明している。05年3月に制定された「反国家分裂法」においては、武力行使の不放弃が明文化されている。/中国……不时表明将不放弃使用武力。2005年3月在（中国）制定的‘反国家分裂法’中，将不放弃使用武力正式明文化。」（日本防衛省，2016）文中多次强调“不放弃使用武力”，可见，日本政府侧重宣传的是中国对待台湾地区存在武力威胁。

对于中美关系，日本称：「米国は、……海洋安

全保障、国際貿易、人権問題などの国際的課題について、国際ルール・規範を遵守するよう中国に求めるとともに、中国の軍備近代化及びアジアでのプレゼンス拡大を引き続き注視するとしている。/在海洋安全保障、国际贸易、人权等国际问题上，美国希望中国遵守国际规则及规范，与此同时，将持续注意中国军备的近代化以及其在亚洲地区扩大的存在感。」（日本防衛省，2016）

在中俄问题上，日本认为中俄两国是伙伴国，军事交流往来频繁，俄罗斯是中国最大的武器出口国。「両国は、世界の多極化と国際新秩序の構築を推進するとの認識を共有し、関係を一層深めている。軍事面では、中国は、90年代以降、ロシアから戦闘機や駆逐艦、潜水艦など近代的な武器を購入しており、中国にとってロシアは最大の武器供給国である。/中俄两国有着共同推进世界多极化及构筑国际新秩序的认识，关系再次深化。在军事方面，90年代以来，中国从俄罗斯购入战斗机、驱逐舰、潜水艇等现代化武器，对中国来说，俄罗斯是中国最大的武器供给国。」（日本防衛省，2016）

可见，日本政府所要塑造的中国形象均是一个“具有军事威胁性”的国家。日本政府在塑造这样一个中国形象过程中使用的话语均脱离不了「武力行使の不放弃/不放弃使用武力」，「軍備近代化/军备近代化」，「軍備を拡大/扩充军备」，「武器を購入/购入武器」等词汇的使用。

三、防卫白皮书的话语实践

有研究表明，语言项目的选择体现出交际者的思想倾向，如名词、动词、人称以及主题的选择都体现出选择者的意识形态（Fang，2001）；结构的变化同样也暗示着选择者的意识形态，突出有利于自己的论点、淡化其他论点等都可用来操纵受众（Van Dijk，1999:28-29）。防卫白皮书中的语言符号选择使用，结构安排及变化形成了一个建构与传播知识的话语活动。本文将通过分析日本白皮书中的话语信息与日本民族心理及日本政府的利益趋向的关系，来揭示日本政府运用语言符号建构“中国威胁论”的话语实践过程。

在对中国军事上的描述中，白皮书中多使用判断句、肯定句等句式，一改以往常用否定表肯定或使用“好像”等具有暧昧性的表达方式，来臆断中国的“军事威胁性”。同时，在描述中国军备的词汇的选择上，多使用「最大規模」、「強化」等具有意识形态倾向的词来定位中国的军事力量。在非语言符号的选用上，通过视觉冲击，

更是在受众者眼中大大加剧了中国的威胁性。同时,日本加大笔墨渲染中国在南海的军事行动,这一行为目的无疑在于与东南亚与中国存在利益纠纷的国家产生认同,并在这些国家内心雕塑了一个更为“可怕的中国”。

在中国对外关系的描述中,日本仍旧通过词汇选择塑造一个具有武力威胁性的中国的形象。并通过互语性的表达手法,反复与前文中塑造的军事上“可怕的中国”形成呼应,加深受众对中国产生的心理恐惧。从而塑造了一个具有“威胁性”的中国的形象。

四、防卫白皮书的社会实践

Fairclough & Wodak (1997:209-210)认为,语篇具有社会性,是具体化的社会实践。语篇与社会结构之间的关系是相互的,语篇反应社会结构,同时,社会结构影响语篇。权势关系在批评话语分析中占据了重要地位,然而权势关系并不是直接描写出来的,而是需要通过分析推理阐释出来(Thompson, 1990)。

那么日本政府对“中国威胁论”的话语建构于怎样的社会语境,又反映出怎样的权势关系?

其一,日本政府通过以上话语的操控建构起来的“中国威胁论”反映出了日本内心真正对中国的恐惧。日本作为一个国土面积仅为中国面积 1/26 海上岛国,极易产生生存环境危机意识。这种危机意识不仅表现在应对灾难等突发事件,而且,这种危机意识已经逐渐成为日本民族独有的性格特征。我国日本问题专家冯昭奎(2007)指出:日本人面对中国崛起所产生的反应与其独有的心理因素紧密相关,那就是日本危机感特强。面对中国的日益壮大,日本难免心生畏惧与担忧。按照现实主义国际关系的观点,随着一国权力的增长,新兴大国必然挑战现存秩序,引发持久的权力转移冲突,从而导致整个国际体系的动荡与颠覆(倪世雄, 2001:56)。这也正是日本民族担心中国崛起的更直观的原因。

其二,日本政府利用话语策略大肆渲染中国军事上的威胁,迎合了日本政府当前的利益取向,凸显了新安法建设的“必要性”与“合理性”,并为镇压国民抗议和反对安法案找到合理托词。自2012年安倍再次执政以来,在扩军与修宪方面做出一系列极具右翼倾向的行为:举行“国家安全保障会议”;抛弃“武器出口三原则”;解禁集体自卫权;通过《特定秘密保护法》等。终于2016年3月通过施行新安法,自此,日本政府迈入了国防新时代。然而,新安法的通过无疑将引起国内外的唏嘘与抗议。因此,日本政府连续几年铺垫渲染以中国为首的周边威胁,其为将新安法名正言顺扶上正位目的明显。

五、结论

本文运用批评话语分析对2016年防卫白皮书进行了文本分析,试图揭示日本政府的权力与利益取向对“中国威胁论”话语建构产生过程的影响。“中国威胁论”的话语建构过程是一个话语实践的过程。在这个过程中,日本政府通过词汇的选择、结构的安排等话语策略,歪曲了中国的形象,利用话语策略保证了自己的利益趋向,实现了为通过新安法找到合理托词的社会实践。Volosinov (1973)曾指出,话语在社会中产生,同时社会也要通过话语来建构。所谓的“中国威胁论”,不过是日本政府通过一系列话语策略,为满足一己私利,而杜撰出来的虚像。针对来自国际的误解与故意扭曲,中国应加强与周边各国之间的对话,并加强信息公开化,积极表达中国始终坚持“和平崛起”的路线,通过话语之间的互动来解构当前国家形象面临的困境,并重新建立一种新的、真实的国家形象。

注释:

① 本图为作者根据文中所示信息绘制。

参考文献:

- [1] Fairclough, N. 1989. Critical Discourse Analysis [J]. *Annual Review of Applied Linguistics*, 11(11):84-99.
- [2] Fairclough, N. 1992. *Discourse and Social Change* [M]. Cambridge: Polity Press.
- [3] Fairclough, N. 1995. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language [J]. *Modern Language Journal*, 81(3):707-710.
- [4] Fairclough, N & Wodak, R. 1997. Critical Discourse Analysis: an Overview [J]. *Nordic Journal of English Studies*, 10(1), 183-210.
- [5] Fang, Y. J. 2001. Reporting the Same Events? A Critical Analysis of Chinese Print News Media Texts[J]. *Discourse & Society*, 12(5):585-613.
- [6] Foucault, M. 1972. *The Archaeology of Knowledge*[M]. London: Tavistock.
- [7] Norris, S. Titscher, S. Wodak, R. Meyer, M. & Vetter, E. 2000. Methoden der Textanalyse. Leitfaden und Ueberblick[J]. *Discourse Studies-Quarterly*, (3): 47-63.
- [8] Thompson, J. B. 1990. *Ideology and Modern Culture* [M]. Cambridge: Polity Press.
- [9] Van Dijk, T. 1995. Discourse Analysis as Ideology Analysis[J]. *Language & Peace*, (1) 17-33.
- [10] Van Dijk, T. 1997. What is Political Discourse Analysis? [J]. *Belgian Journal of Linguistics*, 11(1), 11-52.
- [11] Van Dijk, T. 1999. *Discourse as Social Interaction* [M]. London: Sage Publications.
- [12] Voloshinov, V.& Matejka, L. 1973. IR Titunik translate. *Marxism and the Philosophy of Language* [M]. Berlin: Seminar Press, in liaison with the Harvard University Press and the Academic Press Inc.
- [13] 冯昭奎. 2007. 中日关系报告 [M]. 北京: 时事出版社.
- [14] 倪世雄. 2001. 当代西方国际关系理论 [M]. 上海: 复旦大学出版社.

[15] 田海龙. 2009. 语篇研究：范畴、视角、方法 [M]. 上海：上海外语教育出版社.

[16] 日本防卫省. 2016. 平成 28 年版防卫白書 [OL]. <http://www.mod.go.jp/j/publication/wp/wp2016/html/n1232000.html>, 2017-1-25.

The Critical Discourse Analysis of Discourse Construction of “China’s Threat Theory” in Japan’s Defense White Paper 2016

Abstract: In the newest “Japan’s Defense White Paper 2016” released on August 2nd, 2016, the Japanese government has accused that China’s public service vessels have been sailing around the island reefs in the East and the South China Sea, and China has also built infrastructure on

them. Meanwhile, in the white paper, the Japanese government has also largely exaggerated China’s “military threat” towards its neighboring countries, which has severely damaged China’s national image. Taking Fairclough’s theoretical framework of three-dimensional discourse analysis, this study has conducted a critical analysis of the white paper. By analyzing the application of discourse strategies of lexical manipulation, passive sentences and intertextual methods in the white paper, this study attempts to reveal the impact of Japanese government’s political power and interests on the discourse construction of “China’s Threat Theory” and to explore Japan’s initial intention and ideology of fabricating “China’s Threat Theory”, to further disclose the falsity and the double-standard nature of “China’s Threat Theory”.

Key Words: Japan’s Defense White Paper; “China’s Threat Theory”; critical discourse analysis; discourse practice; ideology

(上接第 19 页)

During the Beijing Olympic Games, the whole world had been paying close attention to the whole process: from the preparation work, the torch relay, the opening ceremony to the closing ceremony, and some had given negative comments on it. For China, clarifying how other countries have shaped China’s national image is of top importance to win the discourse battle of national images among all countries. In this article, we have chosen the news reports from Russian media on the Beijing Olympic Games with the application of discourse analysis methods to research the demonstration and construction of China’s national image in the Russian context. Furthermore, by comparing the above with China’s positioning of its own national image, this article has analyzed the similarities and differences, as well as the reasons for the differences. The article has placed actual significance on the shaping and improvement of China’s national image in the future.

Key Words: Russian context; national image; the Beijing Olympic Games; discourse analysis